

**Limitação de responsabilidade:**

A Direção Regional das Comunidades apenas disponibiliza um diretório de contatos de tradutores, facilitando o encontro entre estes e os cidadãos falantes de outras línguas.

A relação de prestação de serviços ou outra, onerosa ou gratuita, que daí possa resultar é alheia a esta Direção Regional.

A Direção Regional das Comunidades não se responsabiliza pela veracidade das qualificações, pelas traduções realizadas ou por quaisquer encargos resultantes das mesmas.

## Ilha São Miguel

Nome	Nacionalidade	Ilha de residência	Email	Telefone	Tradução em áreas técnicas (*)	Tradução de âmbito geral (**)	Tradução informal (***)
Pedro Filipe Cabral Guedes	portuguesa	São Miguel			Inglês	Inglês	Inglês
Ana Beatriz de Sousa Tavares	Portuguesa	São Miguel	anabatavares@gmail.com	964479904	Francês	Francês	Francês
Ana Beatriz de Sousa Tavares	Portuguesa	São Miguel	anabatavares@gmail.com	964479904	Inglês	Inglês	Inglês
Tatiana Costa Sousa	Portuguesa	São Miguel	tatiana.sc14@gmail.com				Inglês
Eliana Garcia	Portuguesa	São Miguel	elianaogarcia@gmail.com	911862457	Inglês	Inglês	Inglês
Rui Pedro Costa Santos	Portuguesa	São Miguel			Inglês	Inglês	Inglês
Isabel da Silva Janeiro	Portuguesa	São Miguel	isa.ds.janeiro@gmail.com		Inglês	Inglês	Inglês
João Pedro Martins do Vale Rego Azoia Lopes	Portuguesa	São Miguel			Inglês	Inglês	Inglês
CHRYS CHRYSSTELLO	Australiana e Portuguesa	São Miguel	drchrystello@yahoo.com.au	919287816	Português	Inglês	Inglês
Tito Miguel Costa Fontes	Portuguesa	São Miguel	mtandrade26@gmail.com	967172794	Inglês	Inglês	Inglês
Ana Isabel Almeida	Portuguesa	São Miguel	ana.s.almeid@gmail.com	916382555	Inglês	Inglês	Inglês
Pedro Luís Toste Gouveia Alvim Pinheiro	Portuguesa	São Miguel	alvim2000@gmail.com	914012902	Inglês	Inglês	Inglês
Segismundo Guilherme Cabral Martins	Portuguesa	São Miguel	segismundomartins@hotmail.com		Alemão	Alemão	Alemão
Rui Pedro Albergaria Pacheco Freire de Almeida	Portuguesa	São Miguel	rui.pedro.almeida7@gmail.com	911120603	Inglês	Inglês	Inglês
Sílvia Prata Tavares	Portuguesa	São Miguel	st.info.pt.en@gmail.com	910773350	Inglês	Inglês	Inglês
Sílvia Prata Tavares	Portuguesa	São Miguel	st.info.pt.en@gmail.com	910773350	Espanhol	Espanhol	Espanhol
Sílvia Prata Tavares	Portuguesa	São Miguel	st.info.pt.en@gmail.com	910773350	Francês	Francês	Francês
Miguel Inocêncio Nogueira Lopes	Portuguesa	São Miguel	profmiguellopes@gmail.com	911861170	Francês	Francês	Francês
Natália de Souza Azevedo	Brasileira	São Miguel	azevedo.natalia@outlook.com	911839746		Inglês	Inglês
Sofia Mónica Costa Alves	Portuguesa	São Miguel	sofiacalves@gmail.com	967054174	Francês		
Sofia Mónica Costa Alves	Portuguesa	São Miguel	sofiacalves@gmail.com	967054174		Espanhol	Espanhol
Nezia Antonia Alida de Fijter	Holandesa	São Miguel	info@centrocasa mundo.com	966268905	Inglês	Inglês	Inglês
Nezia Antonia Alida de Fijter	Holandesa	São Miguel	info@centrocasa mundo.com	966268905	Holandês		Holandês
Heraldina Maria Betencourt da Silva Belchior Chatopadhyaya	Portuguesa	São Miguel	heraldina.mbsb.chatopadhyaya@gmail.com	924066178	Inglês	Inglês	Inglês
Sara Melo Costa	Portuguesa	São Miguel	smc.traducoes@gmail.com	963440109	Inglês	Inglês	Inglês
Sara Melo Costa	Portuguesa	São Miguel	smc.traducoes@gmail.com	963440109	Francês	Francês	Francês
Sara Melo Costa	Portuguesa	São Miguel	smc.traducoes@gmail.com	963440109			Coreano
Ana Catarina Brasil	Portuguesa	São Miguel	silveira_brasil@hotmail.com	917629838	Inglês	Inglês	Inglês
Lúcia de Fátima da Silva Matos Tavares	Portuguesa	São Miguel	redmalakarose@gmail.com	913262549	Inglês	Inglês	Inglês
Triin Medeiros	Estonia	São Miguel	trilintagei@gmail.com	963745856	Estónio		Estónio
Maria Marciolina Paquete Sousa Costa Rocha	Portuguesa	São Miguel	marcionilarocha@live.com.pt	961113430		Inglês	Inglês
Marlene Susana Raposo Dâmaso	Portuguesa	São Miguel	marelene2000@gmail.com	963834427	Inglês	Inglês	Inglês
Marina Sousa	Portuguesa	São Miguel	marina.c.sousa88@gmail.com	968245651	Inglês	Inglês	Inglês
Sara Marie Borba Martin Maio	Luso-Americana	São Miguel	saramaio1987@gmail.com	966285225		Inglês	Inglês
Anzhelika Chyrka	Ucraniana	São Miguel	angelika.chirka@gmail.com	936449203			Ucraniano
Isabel Resendes de Castro e Silva	Portuguesa	São Miguel	isabelrcsilva@gmail.com	912911314	Língua Gestual Portuguesa	Língua Gestual Portuguesa	Língua Gestual Portuguesa
Wilson Xavier Torres Medeiros	Portuguesa	São Miguel	wilsonmedeiros1996@hotmail.com	914263428	Inglês	Inglês	Inglês
Sónia Rodrigues	Portuguesa	São Miguel	sonia.rodrigues@education.lu	920203996	Francês	Francês	Francês
Sónia Rodrigues	Portuguesa	São Miguel	sonia.rodrigues@education.lu	920203996		Alemão	Alemão
Graça de Fátima Moniz Ferreira	Portuguesa	São Miguel	gracaferreira2001.ucp@gmail.com	919116293	Inglês	Inglês	Inglês
Graça de Fátima Moniz Ferreira	Portuguesa	São Miguel	gracaferreira2001.ucp@gmail.com	919116293	Francês	Francês	Francês
Miguel Gaspar	Portuguesa	São Miguel	miguelgaspar01@gmail.com	914114075	Inglês	Inglês	Inglês
Maria Ines Correjo Teixeira da Mota	Espanhola/Portuguesa	São Miguel	lnesccorrejo@yahoo.com	914918267	Espanhol	Espanhol	Espanhol
Paula Cristina Melo Teodoro	Portuguesa e Canadiana	São Miguel	paulateodoro@hotmail.com	966383212	Inglês	Inglês	Inglês
Anhelina Bykova	Portuguesa	São Miguel	anhelina.bykova@gmail.com	966293519	Russo	Russo	Russo
Anhelina Bykova	Portuguesa	São Miguel	anhelina.bykova@gmail.com	966293519		Ucraniano	Ucraniano
Sandra Raposo	Portuguesa	São Miguel	sandra.raposo05@gmail.com	913443788	Italiano	Italiano	Italiano
Sandra Raposo	Portuguesa	São Miguel	sandra.raposo05@gmail.com	913443788	Alemão	Alemão	Alemão
Sandra Raposo	Portuguesa	São Miguel	sandra.raposo05@gmail.com	913443788	Espanhol	Espanhol	Espanhol

Sandra Raposo	Portuguesa	São Miguel	sandra.raposo05@gmail.com	913443788	Inglês	Inglês	Inglês
Paulo Xavier	Portuguesa	São Miguel	xavier.paa@icloud.com	965149347	Inglês	Inglês	Inglês
Jebali Amara	Tunísia	São Miguel	jebaliamara@gmail.com	911029902			Arabe
Jebali Amara	Tunísia	São Miguel	jebaliamara@gmail.com	911029902			Francês
Miguel Marques	Portuguesa	São Miguel	miguelsmarques98@gmail.com	914947167	Inglês	Inglês	Inglês
Carla Pacheco	Portuguesa	São Miguel	carla.pacheco86@gmail.com	915754273			Inglês
Ines Cunha Jorge	Portuguesa	São Miguel	maeinescunha@gmail.com	919359480	Inglês	Inglês	Inglês
Ines Cunha Jorge	Portuguesa	São Miguel	maeinescunha@gmail.com	919359480	Francês	Francês	Francês
Ines Cunha Jorge	Portuguesa	São Miguel	maeinescunha@gmail.com	919359480	Espanhol	Espanhol	Espanhol
Claudia Itati Sanabria	Argentina	São Miguel	claudiaitatiimilla@gmail.com	960301848			Espanhol
Claudia Itati Sanabria	Argentina	São Miguel	claudiaitatiimilla@gmail.com	960301848			Inglês
António Jacob Aguiar	Portuguesa	São Miguel	jacobdietschy1@gmail.com		Alemão	Alemão	Alemão
António Jacob Aguiar	Portuguesa	São Miguel	jacobdietschy1@gmail.com			Inglês	Inglês
António Jacob Aguiar	Portuguesa	São Miguel	jacobdietschy1@gmail.com				Francês
António Jacob Aguiar	Portuguesa	São Miguel	jacobdietschy1@gmail.com				Espanhol
Kimberly Sousa	Portuguesa	São Miguel	kimberlysousa996@gmail.com	916406547			Inglês
Bruno Couto	Portuguesa	São Miguel	bmcouto@gmail.com	916534596		Inglês	Inglês
Ana Pereira	Portuguesa		pereirafilipa4@gmail.com	919043632	Francês	Francês	Francês
Jéssica Tavares Gomes	Portuguesa		gomes.jessica11@hotmail.com	919202310	Inglês	Inglês	Inglês

## Ilha Terceira

Nome	Nacionalidade	Ilha de residência	Email	Telefone	Tradução em áreas técnicas (*)	Tradução de âmbito geral (**)	Tradução informal (***)
Diogo Ourique	Portuguesa	Terceira	diogohourique@gmail.com	926857584	Inglês	Inglês	Inglês
Lina Raquel Ferreira Fagundes Cardoso	Portuguesa	Terceira	linafagundes@gmail.com		Inglês	Inglês	
Lina Raquel Ferreira Fagundes Cardoso	Portuguesa	Terceira	linafagundes@gmail.com			Francês	
Sofia de Azevedo Pamplona Simões Ferreira	Portuguesa	Terceira	sofia.aps.ferreira@outlook.com	910516714	Francês	Francês	Francês
Sofia de Azevedo Pamplona Simões Ferreira	Portuguesa	Terceira	sofia.aps.ferreira@outlook.com	910516714	Italiano	Italiano	Italiano
Sofia de Azevedo Pamplona Simões Ferreira	Portuguesa	Terceira	sofia.aps.ferreira@outlook.com	910516714	Inglês	Inglês	Inglês
Gonçalo Filipe da Rocha Silva	Portuguesa	Terceira	goncalosilva9@hotmail.com	964214747	Inglês	Inglês	Espanhol
Cizaltina Dutra e Silva	Portuguesa/Americana	Terceira	cdsilva2008@hotmail.com	917058101	Inglês	Inglês	Inglês
Susana Lopes Melo Alves	Portuguesa e Americana	Terceira	susana@susanaalves.com	917691069	Inglês	Inglês	Inglês
Paulo Jorge Oliveira Lopes	Portuguesa	Terceira	plopesonline@hotmail.com	965792488	Francês	Francês	Francês
Emilia Moniz	Portuguesa	Terceira	emilia.m.moniz@gmail.com	964093792	Inglês	Inglês	Inglês
Sebastião Pires de Lima	Portuguesa	Terceira	sebastiaoxlima32@gmail.com	919808160	Inglês	Inglês	Inglês
Maria Armas	Portuguesa	Terceira	mariornelasarmas@sapo.pt	917057085	Inglês	Inglês	Inglês
David Bettencourt Dinis	Portuguesa e Canadiana	Terceira	david78dinis@hotmail.com	964127156	Inglês	Inglês	Inglês
Nídia Leal	Portuguesa	Terceira	leal.nidia@gmail.com	965514250	Inglês	Inglês	Inglês
Rogério Paulo Nogueira e Sousa	Portuguesa	Terceira	rogeriopnougueira@gmail.com	966408075	Inglês	Inglês	Inglês
Mariana Antas de Barros	Portuguesa	Terceira	Mariana.antasdebarros@gmail.com	932884666	Inglês	Inglês	Inglês
Henrique de Ávila de Sousa Barcelos	Portuguesa	Terceira	henrique@valedosmilhafres.com	914349161	Inglês	Inglês	Inglês
Daniel dos Santos Abreu de Melo Albuquerque Aleixo	Brasileira	Terceira	dossantosabreudaniel@gmail.com	926395888	Espanhol	Espanhol	Espanhol
Jorge António Ávila da Silva	Portuguesa	Terceira	jorge.avila.silva@gmail.com	962922877	Inglês	Inglês	Inglês
Paulo Jorge Vieira Ribeiro	Portuguesa	Terceira	paulo.j.v.ribeiro.69@gmail.com	926864071			Espanhol
Paulo Jorge Vieira Ribeiro	Portuguesa	Terceira	paulo.j.v.ribeiro.69@gmail.com	926864071			Francês
Paulo Jorge Vieira Ribeiro	Portuguesa	Terceira	paulo.j.v.ribeiro.69@gmail.com	926864071	Inglês	Inglês	Inglês
Vasili Andreyev	Bielorrússia	Terceira	DiaRaminho@gmail.com	911546929		Bielorrusso	Bielorrusso
Vasili Andreyev	Bielorrússia	Terceira	DiaRaminho@gmail.com	911546929		Russo	Russo
Vasili Andreyev	Bielorrússia	Terceira	DiaRaminho@gmail.com	911546929			Sueco
Vasili Andreyev	Bielorrússia	Terceira	DiaRaminho@gmail.com	911546929		Polaco	Polaco
Taisiya Konstantinovna Karipidis	Russa	Terceira	Taisiya.Karipidis@gmail.com	920302668	Russo	Russo	Russo
Taisiya Konstantinovna Karipidis	Russa	Terceira	Taisiya.Karipidis@gmail.com	920302668	Inglês	Inglês	Inglês
Joana Catarina Neves Figueiras	Portuguesa	Terceira	joanafigueiras4@gmail.com	969981371	Inglês	Inglês	Inglês
Bruno Cruz Alvez Roçadas	Portuguesa	Terceira	rocadasbruno@gmail.com	912722542	Inglês	Inglês	Inglês
Catarina Gaspar	Portuguesa	Terceira	catarinagaspar15@gmail.com	926171167	Inglês	Inglês	Inglês
Catarina Gaspar	Portuguesa	Terceira	catarinagaspar15@gmail.com	926171167	Espanhol	Espanhol	Espanhol
Cristina Godinho	Portuguesa	Terceira	Cristina.pinto@live.de		Alemão	Alemão	Alemão
Sandra Margarida de Bettencourt da Silveira	Portuguesa	Terceira	sandrabettencourt@gmail.com	918114442			Creolo Haitiano

Afonso Dinis Nunes Rego	Portuguesa	Terceira	afonsodnunes@sapo.pt	924385942	Inglês	Inglês	Inglês
-------------------------	------------	----------	----------------------	-----------	--------	--------	--------

## Ilha do Pico

Nome	Nacionalidade	Ilha de residência	Email	Telefone	Tradução em áreas técnicas (*)	Tradução de âmbito geral (**)	Tradução informal (***)
Eva Maria Persson Justino	Portuguesa e Sueca	Pico	mia.persson.j@gmail.com	931925630			Inglês
Eva Maria Persson Justino	Portuguesa e Sueca	Pico	mia.persson.j@gmail.com	931925630			Francês
Eva Maria Persson Justino	Portuguesa e Sueca	Pico	mia.persson.j@gmail.com	931925630			Sueco
Tânia Ávila Silva Serpa	Portuguesa	Pico	taniaserpa@gmail.com	912031688	Inglês	Inglês	Inglês
Tânia Ávila Silva Serpa	Portuguesa	Pico	taniaserpa@gmail.com	912031688	Espanhol	Espanhol	Espanhol
Tânia Ávila Silva Serpa	Portuguesa	Pico	taniaserpa@gmail.com	912031688	Italiano	Italiano	Italiano
Tânia Ávila Silva Serpa	Portuguesa	Pico	taniaserpa@gmail.com	912031688	Francês	Francês	Francês
Norberto Goulart Maciel	Portuguesa	Pico			Inglês	Inglês	Inglês
Sylvain Pichon	Suíça	Pico	sylvain@pichon.ch	292644398			Francês
Elizabeth Maria Oliveira Serpa Piarulli	Portuguesa	Pico	serpa.elizabeth@gmail.com	926602211	Inglês	Inglês	Inglês
Márcia Vanessa Olival da Rosa	Portuguesa	Pico	molival_rosa@hotmail.com	376334556	Catalão	Catalão	Catalão
Márcia Vanessa Olival da Rosa	Portuguesa	Pico	molival_rosa@hotmail.com	376334557	Inglês	Inglês	Inglês
Ana Rita Ferreira Figueira	Portuguesa	Pico	Rita.figueira.az@gmail.com	910060136		Espanhol	Espanhol
Ana Rita Ferreira Figueira	Portuguesa	Pico	Rita.figueira.az@gmail.com	910060136		Inglês	Inglês
Lourenço Amaral Marcos	Portuguesa	Pico	louacores@hotmail.com	915737802	Francês	Francês	Francês
Lourenço Amaral Marcos	Portuguesa	Pico	louacores@hotmail.com	915737802	Inglês	Inglês	Inglês
Sol Heber	Alemã	Pico	sol.heber@gmail.com	960233312	Alemão	Alemão	Alemão

## Ilha do Faial

Nome	Nacionalidade	Ilha de residência	Email	Telefone	Tradução em áreas técnicas (*)	Tradução de âmbito geral (**)	Tradução informal (***)
Inês Meneses Rodrigues	Portuguesa	Faial				Inglês	Inglês
Flávia Taibo	Portuguesa	Faial	flaviagtaibo@gmail.com	964524458	Inglês	Inglês	Inglês
Nancy Andrea Alvernaz de Matos	Portuguesa e Canadiana	Faial				Inglês	Inglês
Francisco Gonçalves	Portuguesa	Faial	franciscobravogoncalves@gmail.com	969931364	Inglês	Inglês	Inglês
Claudia Steube	Alemã	Faial	Claudiasteube@yahoo.de	926648057	Inglês	Inglês	Inglês
Claudia Steube	Alemã	Faial	Claudiasteube@yahoo.de	926648058			Francês
Cláudia Filipa Dias Rodrigues Malha	Portuguesa	Faial	Claudiadfdrodrigues@gmail.com	925126430	Espanhol	Espanhol	Espanhol
Vânia Sousa	Portuguesa	Faial	V.bettencourt@sapo.pt	963033023	Inglês	Inglês	Inglês
Manel Garcia i Franco	Espanhola	Faial	manel.garcia.fr@gmail.com	34675848567		Ingles	Ingles
Manel Garcia i Franco	Espanhola	Faial	manel.garcia.fr@gmail.com			Espanhol	Espanhol
Manel Garcia i Franco	Espanhola	Faial	manel.garcia.fr@gmail.com			Catalão	Catalão

## Ilha de São Jorge

Nome	Nacionalidade	Ilha de residência	Email	Telefone	Tradução em áreas técnicas (*)	Tradução de âmbito geral (**)	Tradução informal (***)
Rita Isabel Faustino Bettencourt	Portuguesa	São Jorge	ritaifbettencourt@gmail.com	913650279		Inglês	
Louiza Wietreich	Alemã	São Jorge	louiza.wietreich@proton.me	961105847	Alemão	Alemão	Alemão
Louiza Wietreich	Alemã	São Jorge	louiza.wietreich@proton.me	961105848	Espanhol	Espanhol	Espanhol
Louiza Wietreich	Alemã	São Jorge	louiza.wietreich@proton.me	961105849			Inglês

## Ilha das Flores

Nome	Nacionalidade	Ilha de residência	Email	Telefone	Tradução em áreas técnicas (*)	Tradução de âmbito geral (**)	Tradução informal (***)
Sandy Ventura	Canadiana/Portuguesa	Flores	sandyventura@gmail.com	916320331	Inglês	Inglês	Inglês
Sylke Steiner	Alemã e portuguesa	Flores	sylke@email.de	922259289			Alemão

## Ilha de Santa Maria

Nome	Nacionalidade	Ilha de residência	Email	Telefone	Tradução em áreas técnicas (*)	Tradução de âmbito geral (**)	Tradução informal (***)
Helena Margarida da Copo Batista	Portuguesa	Santa Maria	helenacopa@gmail.com	918378984	Inglês	Inglês	Inglês
Helena Margarida da Copo Batista	Portuguesa	Santa Maria	helenacopa@gmail.com	918378984	Inglês	Alemão	Alemão
Maria Campos	Espanhola/Portuguesa	Santa Maria	mariacampos.ms1@gmail.com	968447078	Espanhol	Espanhol	Espanhol

## Ilha da Graciosa

Nome	Nacionalidade	Ilha de residência	Email	Telefone	Tradução em áreas técnicas (*)	Tradução de âmbito geral (**)	Tradução informal (***)
Maria de Fátima Silva Belling	Portuguesa	Graciosa	quintadasroscas@gmail.com	962513411	Inglês	Inglês	Inglês

(\*) Tradução em áreas técnicas (jurídica, financeira, médica, bancária, etc.)

Qualificações a demonstrar:

- 1) Licenciatura em tradução ou em línguas, ou em literaturas, ou em culturas; e experiência de trabalho ou estudos na área técnica;
- 2) Licenciatura noutra área e um certificado de línguas de nível C do Quadro Europeu Comum de Referência; e experiência de trabalho ou estudos na área técnica;  
Ou
- 3) contacto diário com a língua de chegada, no seguimento de residência, durante, pelo menos, 5 anos consecutivos, e no âmbito de exercício de profissão e/ou habilitação académica superior, nessa área técnica, no país onde essa língua é falada.

(\*\*) Tradução de âmbito geral - (tradução de documentos administrativos de carácter oficial, como por exemplo, certidões, declarações, etc.)

Qualificações a demonstrar:

Licenciatura em tradução, línguas, literaturas, culturas ou licenciatura noutra área complementada com um certificado de Línguas de nível C do Quadro Europeu Comum de Referência)

(\*\*\*) Tradução informal (a título informativo e sem quaisquer fins oficiais, visando apenas prestar informação e orientar o cidadão que solicita a tradução)

Qualificações a demonstrar:

Certificado de conclusão do 12º ano de escolaridade ou equivalente e prova de residência pelo período de, pelo menos, 5 anos consecutivos em país de expressão no idioma de destino da tradução